

lonely  planet

Irlande

Les meilleurs
spots pour le
surf, la rando
et le vélo

La riche histoire
irlandaise
racontée



Les quatre sections de ce guide

Préparer son voyage

Les expériences incontournables, les itinéraires et de nombreuses idées inspirantes



Sur la route

Des conseils pour découvrir la destination, vivre des expériences locales, tester les meilleurs restaurants...



Carnet pratique

Toutes les informations pratiques essentielles dont vous avez besoin pour votre voyage



Comprendre

Les particularités à connaître et l'histoire de la destination racontées de manière originale et vivante



Irlande



**Catherine Le Nevez, Isabel Albiston,
Fionn Davenport, Kathy Donaghy, Neil Wilson**

SOMMAIRE

Préparer son voyage

Le voyage commence ici	4
Carte de l'Irlande	6
Expériences incontournables	8
Villes et régions	22
Itinéraires	26
Quand partir	36
Avant de partir	38
À table !	40
Activités de plein air	42

Sur la route

Dublin	48
Trinity College et le Dublin georgien	54
Temple Bar	70
Kilmainham et The Liberties	77
O'Connell Street et nord du centre-ville	86
Smithfield et Stoneybatter	95
Docklands	100
Banlieue nord	103
Banlieue sud	106
Notre sélection pour dormir	109

Comtés de Wicklow et de Kildare	111
Wicklow Mountains National Park	114
Environs du Wicklow Mountains National Park	122
Comté de Kildare	128
Notre sélection pour dormir	133

Comtés de Wexford, de Waterford et de Kilkenny	134
Wexford	140
Environs de Wexford	145
Waterford	150
Environs de Waterford	155
Kilkenny	163
Environs de Kilkenny	169
Notre sélection pour dormir	173

Comté de Cork	175
Cork	180
Environs de Cork	187
Bantry	194
Environs de Bantry	198
Notre sélection pour dormir	203

Comté de Kerry	204
Killarney National Park	210
Environs du Killarney National Park	219
Dingle	228
Environs de Dingle	232
Notre sélection pour dormir	237

Comtés de Limerick et de Tipperary	239
Limerick	242
Cashel	246
Environs de Cashel	251
Galtee Mountains et Glen of Aherlow	255
Notre sélection pour dormir	259



Mullaghmore Head
(p. 349)

Comté de Clare	260
Le Burren	264
Environs du Burren	271
Péninsule de Loop Head	275
Environs de la péninsule de Loop Head	279
Notre sélection pour dormir	281

Comté de Galway	283
Galway	288
Connemara National Park	294
Environs du Connemara National Park	298
Clifden	301
Environs de Clifden	307
Îles d'Aran	312
Notre sélection pour dormir	317

Comtés de Mayo et de Sligo	318
Westport	324
Environs de Westport	327
Achill Island	331
Environs d'Achill Island	336
Enniscrone	341
Environs d'Enniscrone	344
Mullaghmore	349
Environs de Mullaghmore	351
Notre sélection pour dormir	355

Comté de Donegal	357
Glenveagh National Park	360
Environs du Glenveagh National Park	365
Malin Head	369
Environs de Malin Head	374
Falaises de Slieve League	378
Environs des falaises de Slieve League	381
Notre sélection pour dormir	387

Les Midlands	388
Athlone.....	392
Environs d'Athlone.....	397
Strokestown.....	403
Belvedere House.....	406
Notre sélection pour dormir.....	409

Comtés de Meath, de Louth et de Cavan	411
Brú na Bóinne.....	416
Environs de Brú na Bóinne.....	422
Trim.....	429
Environs de Trim.....	432
Comté de Cavan.....	434
Notre sélection pour dormir.....	437

Belfast	438
Centre-ville.....	444
Cathedral Quarter.....	452
Titanic Quarter et East Belfast.....	458
Holywood.....	465
Queen's Quarter et South Belfast.....	468
West et North Belfast.....	474
Notre sélection pour dormir.....	481

Comtés d'Irlande du Nord	482
Newcastle.....	488
Environs de Newcastle.....	494
Armagh.....	505
Environs d'Armagh.....	509
Derry.....	511
Environs de Derry.....	517
Bushmills.....	519
Environs de Bushmills.....	522
Ballycastle.....	528
Environs de Ballycastle.....	531
Enniskillen.....	538
Environs d'Enniskillen.....	542
Notre sélection pour dormir.....	551

FROM LEFT: INSTUDIO/SHUTTERSTOCK, NORADOK/SHUTTERSTOCK, SCHAEGER/SHUTTERSTOCK



Musiciens au Cobblestone (p. 99), Dublin

Carnet pratique

Arriver en Irlande	556
Comment circuler	558
Argent	560
Hébergement	561
Avec des enfants	562
Santé et sécurité	563
Manger, boire et sortir	564
Voyage responsable	566
Voyageurs LGBTQI+	568
Voyage et handicap	569
Wild Atlantic Way	570
Bon à savoir	571
Langues	572

Comprendre

Une histoire de l'Irlande en 15 lieux	576
À la rencontre des irlandais	580
Jeux gaéliques : plus que du sport	582
W. B. Yeats	585
Le cerf élaphe Irlandais	588
Index	590



IRISH DRONE PHOTOGRAPHY/SHUTTERSTOCK

Dunquin (p. 233), Slea Head

IRLANDE

LE VOYAGE COMMENCE ICI

Au cours des deux dernières décennies passées à sillonner les comtés d'Irlande pour le compte du Lonely Planet, j'ai vu le territoire se transformer et, avec lui, les manières de voyager. Aujourd'hui, moins de tracteurs bloquent les routes, les autoroutes rendent les déplacements plus rapides et les voies vertes, qui se multiplient, permettent de s'extraire de toute circulation automobile. J'ai remarqué aussi un changement fondamental dans le domaine de la restauration et de la boisson, à présent davantage tourné vers les excellents produits et savoir-faire traditionnels. N'oublions pas non plus la langue, avec le gaélique irlandais qui reprend aujourd'hui de la vigueur. Parallèlement, bien des aspects sont demeurés inchangés : les paysages sauvages, les sites historiques anciens, la mythologie et le folklore, profondément enracinés, l'amour de la littérature, les pubs douillets, les exaltants concerts de musique traditionnelle et le merveilleux peuple Irlandais. Pourvu que ces aspects-là ne changent jamais.

Catherine Le Nevez

lonelyplanet.com/authors/catherine-le-nevez

Autrice Lonely Planet depuis 2004, Catherine est titulaire d'un doctorat en création artistique (littéraire) et passe l'essentiel de son temps à voyager.



Mon expérience préférée est la Slea Head Drive

(p. 236). Ce n'est pas juste une route qui serpente le long d'un littoral aux allures de bout du monde, c'est un véritable voyage dans l'histoire – abris en forme de ruche, forts circulaires, pierres gravées, sites des débuts du christianisme –, qui se termine, à Dingle, à l'irlandaise : dans un pub rempli de musique.

SUR LE TERRAIN

Nos auteurs présentent les lieux qui, pour eux, incarnent le mieux l'Irlande.

DE GAUCHE À DROITE : DAVID K PHOTOGRAPHY/SHUTTERSTOCK, WIRESTOCK CREATORS/SHUTTERSTOCK



Les Mourne Mountains ont inspiré les artistes. Il en est ainsi de C. S. Lewis, pour écrire *Le Monde de Narnia*. On les retrouve aussi dans une ballade de Don McLean. La mélodie et la nostalgie du narrateur pour le paysage familier de sa terre d'origine rendent bien tout le charme de ces montagnes qui "filent jusqu'à la mer". Mon point d'accès préféré est le **Kilbroney Park** (p. 495).

Isabel Albiston

@isabel_albiston

Après l'avoir quittée pendant 20 ans, Isabel est revenue vivre à Belfast. Elle a écrit les chapitres consacrés à l'Irlande du Nord.

DE GAUCHE À DROITE : LUKASSEK/SHUTTERSTOCK, MARK GUSEV/SHUTTERSTOCK



An Port (p. 383), dans le sud-ouest du Donegal, est un des endroits les plus impressionnants que j'aie jamais vus. Asseyez-vous un moment sur la jetée et laissez-vous bercer par le ressac de l'Atlantique, ou visitez le *clahan* – "groupe de maisons" – où les gens se débrouillaient jadis pour survivre dans cet endroit sauvage.

Kathy Donaghy

@missoulakate_kathydonaghy

Kathy a écrit des mémoires intitulées *Finding My Wild*. Elle vit sur la péninsule d'Inishowen, dans le comté de Donegal, et a rédigé les chapitres consacrés aux comtés de Mayo, de Sligo et de Donegal.

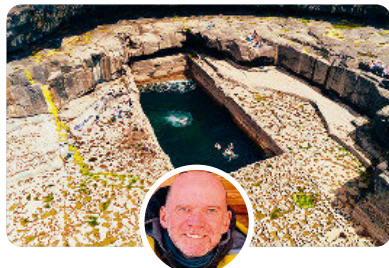


L'Irlande est réputée pour ses élevages de chevaux de courses de classe internationale ; on peut en voir certains au **Kildangan Stud** (p. 131), dans le comté de Kildare. Même sans être féru de courses hippiques, voir ces magnifiques créatures de près est une expérience profondément émouvante.

Fionn Davenport

@fionndavenport

Fionn écrivait déjà des guides sur l'Irlande avant l'existence d'Internet. Il a rédigé les chapitres sur Dublin, et les comtés de Wicklow et de Kildare.

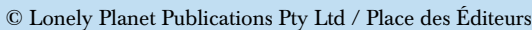


La première fois que je suis allée au **Wormhole** (p. 314), à Inishmore, j'ai eu du mal à croire que ce grand bassin n'avait pas été taillé dans la roche par l'homme. Il est pourtant bien naturel. Et lorsque j'ai appris qu'il avait servi lors du championnat de plongeon organisé par Red Bull, je l'ai trouvé encore plus fascinant.

Neil Wilson

@neil3965

Neil est un auteur spécialisé dans le voyage. Il vit en Écosse. Il a écrit les chapitres consacrés aux Midlans et aux comtés de Limerick, de Tipperary, de Clare, de Galway, de Meath, de Louth et de Cavan.







VESTIGES DU PASSÉ

Les peuples préceltiques, les Celtes et les premiers chrétiens ont marqué de leur empreinte les paysages irlandais. Le pays compte aujourd'hui des sites anciens et monastiques parmi les plus importants d'Europe. De nombreux vestiges sont nichés dans des endroits reculés et peu visités. La signification de certaines gravures et formations de pierre reste incertaine, ce qui ajoute encore à la mystique des lieux. Dans certains sites, des fouilles sont toujours en cours.

DE GAUCHE À DROITE : AMULFO/SHUTTERSTOCK, MNSTUDIO/SHUTTERSTOCK, BASTIAN BODYL/SHUTTERSTOCK



Solstice d'hiver

Dans la tombe à couloir de Newgrange (p. 419 ; ci-dessus), l'une des 40 présentes sur le site de Brú na Bóinne, les rayons du soleil levant s'alignent précisément avec l'ouverture du couloir lors du solstice d'hiver.



Dolmens

L'Irlande compte près de 200 dolmens funéraires. Le plus ancien se trouve à Poul nabrone (p. 270 ; ci-dessus). Il date du néolithique, entre 4200 et 2900 av. J.-C.



Tours rondes

Innovation architecturale irlandaise, les tours rondes médiévales étaient des symboles de prestige, de pouvoir et de richesse.

Quelque 65 de ces tours de pierre sont toujours intactes, la plupart dans d'anciens sites monastiques.





NOTRE SÉLECTION

Visitez les vestiges du site monastique de **1 Glendalough**, qui s'étendent dans un cadre magnifique au bord d'un lac glaciaire dans une vallée boisée du comté de Wicklow. (p. 119)

Découvrez un impressionnant ensemble d'édifices médiévaux, une tour ronde et des fresques romanes, dans la forteresse de **2 Rock of Cashel**, dans le comté de Tipperary. (p. 248)

Faites une excursion en bateau jusqu'aux vestiges d'un monastère vieux de 1 400 ans sur l'îlot rocheux de **3 Skellig Michael**, dans le comté de Kerry. (p. 226)

Sortez des sentiers battus dans le comté de Meath pour visiter les fascinantes tombes à couloir qui émaillent les **4 collines de Loughcrew**. (p. 427)

Restez bouche bée devant l'immense paroi circulaire couronnée d'un dôme herbeux de Newgrange, dans la nécropole néolithique de **5 Brú na Bóinne**, située dans le comté de Meath. (p. 416)



EN PLEINE NATURE

Les montagnes, collines, tourbières, loughs (lacs) et cours d'eau d'Irlande sont peuplés d'une faune variée. Les animaux s'épanouissent dans les parcs nationaux du pays, des endroits sauvages magnifiquement préservés. Les eaux irlandaises sont fréquentées par de nombreuses espèces marines, que l'on peut observer en bateau ou depuis le rivage. L'Irlande est aussi un lieu de reproduction important pour les oiseaux marins, ainsi qu'une étape pour de nombreux oiseaux migrateurs.



Vie marine

Les requins-pèlerins, baleines à bosse, baleines de Minke, rorquals communs et orques figurent parmi les créatures qui fréquentent les eaux irlandaises. Des grands dauphins sont établis le long du littoral et dans les criques, notamment dans l'estuaire du Shannon.



Cerfs élaphe

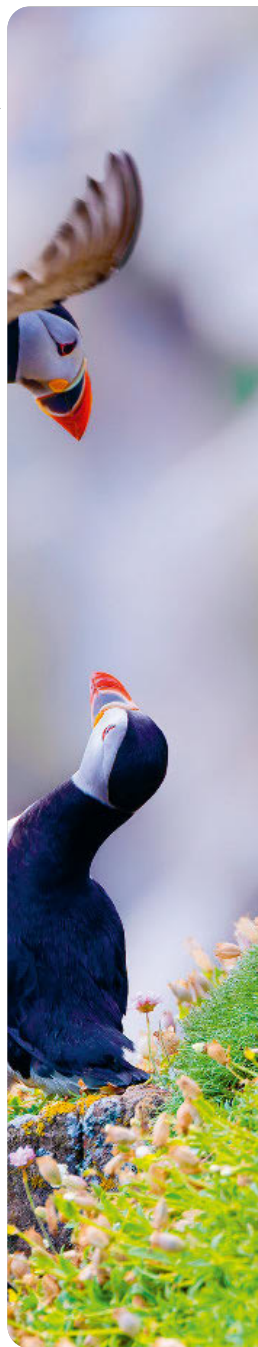
Les cerfs élaphe du Killarney National Park (p. 210 ; ci-dessus) seraient la seule harde indigène d'Irlande. Ailleurs sur l'île, les cerfs élaphe descendent d'animaux originaires de Bretagne.



Lièvres irlandais

Les randonneurs voient souvent des lièvres irlandais sur les chemins – cet héritage du dernier âge de glace est une sous-espèce unique du lièvre variable, présent seulement en Irlande.

DE GAUCHE À DROITE : JOST VAN IFFELIEN/SHUTTERSTOCK, GABRIEL/SHUTTERSTOCK, NICOLA_X, PHOTOS/SHUTTERSTOCK





NOTRE SÉLECTION

Observez les phoques, lièvres, macareux, fulmars, guillemots et mouettes tridactyles de **1 Rathlin Island**, dans le comté d'Antrim. (p. 531)

Visitez le **2 Wild Nephin National Park**, dans le comté de Mayo, peuplé d'une faune variée comprenant loutres, lièvres, cerfs élaphe et des espèces rares d'oiseaux. (p. 336)

Partez visiter en bateau le sanctuaire d'oiseaux de **3 Little Skellig**, dans le comté de Kerry, où niche la seconde plus grande colonie de fous de Bassan au monde. (p. 226)

Le **4 Glenveagh National Park**, dans le comté de Donegal, est peuplé de cerfs élaphe, de blaireaux, de renards et de loutres, ainsi que de nombreuses espèces d'oiseaux. (p. 360)

Écoutez les cris des macareux, fous de Bassan, puffins des Anglais, petits pingouins et guillemots, qui ne sont qu'une poignée des 220 espèces recensées sur les **5 Saltee Islands**, dans le comté de Wexford. (p. 148)



PUBS ET MUSIQUE TRADITIONNELLE

Se laisser griser par une session de musique traditionnelle dans la chaleur d'un pub est une expérience vivifiante et absolument inmanquable lors d'une visite en Irlande. C'est sur la côte ouest que cette tradition est la plus vivante, mais vous pourrez trouver des sessions à travers tout le pays. Dans les pubs, souvent réchauffés par des feux de cheminée alimentés à la tourbe, les musiciens se mettent à jouer, d'autres les rejoignent et l'ambiance devient euphorique. La Guinness coule à flots.



Une tradition orale

La musique traditionnelle, rarement écrite, se transmet oralement de musicien en musicien, chacun y ajoutant au passage sa touche personnelle.



Albums de musique

Dans les années 1960, Ceoltóirí Chualann fut le premier groupe de musique traditionnelle à percer. Certains membres sont à l'origine de la création du groupe The Chieftains.



Instruments

Dans les sessions de musique traditionnelle, les instruments joués sont souvent la flûte, le *tin whistle* (flûte irlandaise), l'accordéon, le violon, le *bodhrán* (tambour en peau de chèvre tenu à la main) et les *uilleann pipes* (cornemuses ; en photo).

DE GAUCHE À DROITE : NICOLAS D'HOEDT/LONEY PLANET, STEVIE O'CALLAGHAN/SHUTTERSTOCK, VINCENT MACNAMARA/SHUTTERSTOCK





NOTRE SÉLECTION

Faites une tournée des pubs à **1 Galway**, où plusieurs adresses à quelques pas les unes des autres proposent des sessions quotidiennes de musique traditionnelle. (p. 291)

Dans le comté de Clare, assistez à une session improvisée dans un pub de **2 Doolin**, où des musiciens locaux se calent dans un coin pour jouer entre deux pintes. (p. 268)

Population locale et musiciens se rassemblent pour les sessions du **3 Matt Molloy**, pub de Westport appartenant à un ancien membre des Chieftains. (p. 324)

Tapez du pied au son des morceaux traditionnels joués dans les pubs mondialement connus de **4 Temple Bar**, à Dublin. (p. 70)



À LA PLAGE

Le littoral irlandais, c'est à la fois la rudesse des falaises escarpées et la douceur du sable blanc. Tout autour de l'île, on trouve des plages abritées où l'on peut se baigner, surveillées en été par des maîtres-nageurs. L'eau est froide, mais cela ne décourage pas les surfeurs. L'Irlande est en effet une destination réputée en la matière, avec d'excellentes écoles, des petites vagues pour les débutants et des spots plus exigeants pour les experts de la discipline. On peut généralement louer des planches de surf, des combinaisons, des paddles, du matériel de snorkeling et des kayaks sur les plages populaires ou à proximité.



Plages Pavillon bleu

Pour chaque saison estivale (1^{er} juin au 15 septembre), les plages irlandaises labellisées Pavillon bleu respectent des critères stricts, en matière de qualité de l'eau et de sécurité notamment.



Dunes de sable

On trouve sur les côtes nord et ouest de l'Irlande les plus vastes étendues de dunes du pays, dans lesquelles ont été découverts des artefacts du néolithique et de l'âge du bronze.



Plages accessibles en fauteuil roulant

Certaines plages disposent de fauteuils roulants de plage, que l'on peut emprunter gratuitement. Le comté de Wexford (wexfordcoco.ie) est le mieux doté, avec huit plages proposant des fauteuils à la réservation.

DE GAUCHE À DROITE : NICOLAS D'HODET/ONELY PLANET, MARK GUSEV/SHUTTERSTOCK, MINSUJO/SHUTTERSTOCK





NOTRE SÉLECTION

Descendez un escalier abrupt à flanc de falaise pour rejoindre le sable fin de **1 Malin Beg**, une plage hors des sentiers battus dans l'ouest du comté de Donegal. (p. 380)

Surfez le *beach break* exposé de **2 Lahinch**, dans le comté de Clare, avec des vagues déferlant en gauche et en droite, et admirez le coucher du soleil. (p. 271)

Enfoncez vos orteils dans le sable blanc bordé de collines herbeuses de la plage de **3 Keem Bay**, dans le comté de Mayo, l'une des plus belles d'Irlande. (p. 331)

Observez papillons et lapins parmi les dunes bordant **4 White Park Bay**, dans le comté d'Antrim. (p. 526)

Rejoignez les estivants du comté de Waterford sur **5 Tramore Strand** pour une leçon de surf ou un moment de détente. (p. 156)



CHÂTEAUX ET MANOIRS

Les châteaux et manoirs parsemant la campagne irlandaise racontent l'histoire du pays, des résidences fortifiées des chefs de clan et des chevaliers anglo-normands aux belles demeures construites après la colonisation anglaise. Un grand nombre des plus belles propriétés du pays sont accessibles au public. On peut en visiter l'intérieur et arpenter des domaines comprenant souvent de magnifiques jardins et de nombreux sentiers. Il y a le plus souvent un café, parfois des pistes de VTT et des activités. De quoi bien remplir sa journée !



Domaines du Nord

Le National Trust a la charge d'un certain nombre de manoirs en Irlande du Nord, lesquels sont entourés de vastes domaines et que l'on peut généralement découvrir lors de visites guidées.



Le "jardin de l'Irlande"

En partie grâce à son climat, le comté de Wicklow accueille certains des plus beaux jardins d'Irlande, notamment ceux de la Killruddery House et ceux, mondialement célèbres, du Powerscourt Estate (p. 117).



La vie de château

Certains des châteaux historiques d'Irlande ont été convertis en hôtels de luxe, où vous pourrez vous prendre pour un prince ou une princesse en dormant dans une tourelle.

DE GAUCHE À DROITE : WIRESTOCK CREATIONS / SHUTTERSTOCK, NICOLAS D'HOEDT / LONELY PLANET, NAHLIK / SHUTTERSTOCK





NOTRE SÉLECTION

Faites une visite guidée pour découvrir la sombre histoire du **1 Glenveagh Castle**, dans le comté de Donegal, avant d'explorer les jardins et l'immense parc du château. (p. 361)

Dans le comté de Down, le domaine de **2 Castle Ward** est l'un des lieux de tournage de *Game of Thrones*. (p. 502)

Explorez le somptueux domaine de **3 Powerscourt**, dans le comté de Wicklow, ayant pour attraction majeure les impressionnants jardins avec vue sur le Great Sugarloaf. (p. 117)

Arpentez les pièces richement décorées du **4 Kilkenny Castle**, situé dans de superbes jardins, à l'extrémité du Medieval Mile de Kilkenny. (p. 164)

Crapahutez parmi les ruines du **5 Dunluce Castle** et contemplez une vue splendide sur la Causeway Coast. (p. 524)



RANDONNÉE

La beauté de l'Irlande est toujours en mouvement. Elle apparaît dans les rides formées par le vent à la surface des lacs, dans les mers calmes ou furieuses, dans la lumière toujours changeante et dans la brume épaisse flottant sur les collines. La marche est l'une des meilleures manières de découvrir l'Irlande, au fil d'innombrables sentiers côtiers, des allées des parcs et des chemins longeant rivières et canaux. Des balades impressionnantes au sommet de falaises aux paisibles promenades en forêt, l'Irlande comble toutes les envies en la matière.



Sentiers accessibles

L'Irlande compte un certain nombre de sentiers de randonnée accessibles en fauteuil roulant, notamment la Green Road Walk, dans les Wicklow Mountains, ainsi que des promenades dans des parcs forestiers et sur des chemins de halage le long de canaux.



Une météo capricieuse

Des randonnées qui paraissent simples tant qu'il fait beau peuvent se compliquer sérieusement lorsque la brume ou la pluie s'invitent. Dans les hauteurs, emportez une carte, une boussole et des vêtements chauds.



Le plus haut sommet d'Irlande

Le point culminant de l'Irlande est le Carrauntoohil (1 039 m ; p. 216), dans la chaîne des Macgillycuddy's Reeks, dans le comté de Kerry. Plusieurs itinéraires mènent au sommet.

DE GAUCHE À DROITE : CASARNAVA/SHUTTERSTOCK, SEMNICK PHOTO/SHUTTERSTOCK, NICOLAS D'HOEDT/LONELY PLANET





NOTRE SÉLECTION

Parcourez les sentiers qui traversent l'épine dorsale des **1 Wicklow Mountains** pour admirer les paysages escarpés et les vallées glaciaires du massif. (p. 116)

Explorez les remarquables colonnes hexagonales de la **2 Chaussée des Géants** et toute une série de sites voisins lors d'une randonnée sur la côte. (p. 525)

Enfilez de bonnes chaussures de marche pour partir à l'assaut des impressionnantes falaises côtières de **3 Slieve League**. (p. 378)

Grimpez le **4 Cuilcagh Boardwalk Trail**, surnommé le Stairway to Heaven (escalier vers le paradis), une promenade en bois surélevée traversant les tourbières de la Cuilcagh Mountain, et profitez de la vue sur les lacs de Fermanagh. (p. 546)

Attaquez-vous au sentier de Diamond Hill et contemplez un superbe panorama sur les montagnes et la côte du comté de Galway avant une promenade sur les sentiers nature du **5 Connemara National Park**. (p. 294)



UNE NATION DE CONTEURS

L'amour des Irlandais pour la langue a contribué à un extraordinaire héritage d'écrivains et de conteurs, dont quatre ont obtenu le prix Nobel de littérature : William Butler Yeats, George Bernard Shaw, Samuel Beckett et Seamus Heaney. L'Irlande est l'un des poids lourds mondiaux de l'écriture – une tradition qui perdure avec les nouvelles générations.

NOTRE SÉLECTION

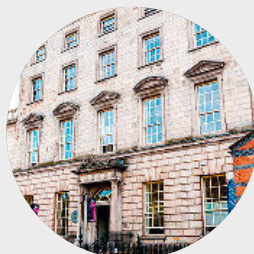
Explorez les expositions évocatrices du **1 James Joyce Centre** avant

de participer à une promenade sur le thème de Joyce dans les rues de Dublin. (p. 90)

Dublin ne se concentre pas que sur l'œuvre de Joyce et met à l'honneur l'ensemble des auteurs irlandais d'hier et d'aujourd'hui dans son **2 Museum of Literature Ireland**. La ville accueille aussi le Dublin International Literature Festival en mai. (p. 61)

Dans la **3 Seamus Heaney Home Place**, observez les objets ayant appartenu à Seamus Heaney, l'un des plus importants poètes du XX^e siècle. Ce centre d'art et d'exposition se trouve dans son village natal, Bellaghy, situé entre Belfast et Derry. (p. 518)

Faites un pèlerinage à **4 Benbulbin**, au cœur des paysages de Sligo. Surnommé "le pays de Yeats", ce secteur inspira les œuvres lyriques de William Butler Yeats. (p. 353)



Ville de littérature

Ville créative de littérature de l'Unesco, Dublin représente l'avant-garde de l'écriture irlandaise : découvrez sa progression, sa richesse et sa variété au **Museum of Literature Ireland** (p. 61).



Étagères bien garnies

L'Irlande s'enorgueillit de nombreuses bibliothèques et librairies indépendantes. À Dublin, la **National Library of Ireland** (p. 66) possède une salle de lecture surmontée d'une coupole et 12 millions de documents, photographies et livres.



Festivités littéraires

Lectures, lancements de livres, projections et autres événements sont proposés lors des festivals littéraires organisés dans toute l'Irlande.

DE GAUCHE À DROITE : ALEX MASTRO/SHUTTERSTOCK, MCCARTHY'S PHOTOWORKS/SHUTTERSTOCK



NOTRE SÉLECTION

Percez les secrets du **1 Titanic** dans l'impressionnant musée multimédia aménagé dans les anciens chantiers navals de Belfast, où fut construit le paquebot "insubmersible". (p. 460)

Découvrez la sombre histoire de la **2 Cork City Gaol**, une prison de l'époque victorienne devenue un musée fascinant. (p. 182)

Arpentez le **3 Viking Triangle** de Waterford, ponctué de plusieurs musées. Dans la Reginald's Tower (XII^e siècle), une exposition retrace l'histoire viking de Waterford. (p. 152)

Penchez-vous sur la biologie marine et l'histoire de Galway au **4 Galway City Museum**. (p. 293)

Améliorez votre connaissance de la capitale au **5 Little Museum of Dublin**, qui conserve un ensemble de souvenirs, de photographies et d'artefacts légués par le grand public. (p. 55)



Titanic Belfast (p. 460)

UNE RICHE HISTOIRE

Les innombrables pages d'histoires de la nation sont conservées dans ses musées. Des collections locales dans de petits villages aux expériences immersives high-tech dans les grandes villes, ces espaces dévoilent différentes facettes du long passé de l'Irlande – et brossent le portrait de tout un peuple. Une excellente manière de mieux comprendre le pays.

Musées nationaux

Dublin concentre la plupart des œuvres d'art et artefacts archéologiques les plus importants d'Irlande, notamment dans les trois antennes gratuites du **National Museum** (*museum.ie*).

Visites des musées

De nombreux musées proposent des visites guidées ou avec audioguide, parfois via des applications (n'oubliez pas vos écouteurs).

VILLES ET RÉGIONS

Composez votre voyage selon vos envies.

Comté de Donegal

UN COMTÉ ISOLÉ MAIS
INCONTOURNABLE

Spectaculaire, ce comté du Nord concentre les plus hautes falaises d'Irlande, des plages de sable avec de nombreux spots de surf, des monts brumeux couverts de bruyères où vivent cerfs élaphe et aigles royaux, et des châteaux solitaires. Le gaélique irlandais y est toujours parlé, et la musique traditionnelle y est bien présente.

**Comté
de Donegal**
p. 356

Comtés de Mayo et de Sligo

ÎLES BUCOLIQUES, PLAGES SUBLIMES
ET AVENTURES DE PLEIN AIR

Dans les comtés de Mayo et de Sligo, cols de montagne déserts, villes pleines de cachet, châteaux en ruine et îles fourmillant de légendes vous attendent. Admirez les surfeurs sur les vagues géantes de Mullaghmore, puis visitez le cimetière mégalithique de Carrowmore et des enclos de pierre vieux de 5 000 ans, près des tourbières de Céide Fields.

**Comtés
de Mayo et de Sligo**
p. 318

Les Midlands

LE CŒUR DE L'IRLANDE

Bien des visiteurs négligent les Midlands, mais ils se privent d'authentiques tranches de vie rurale, de villages paisibles entourés de champs verdoyants et de superbes manoirs de campagne. Vous y découvrirez des sites monastiques sacrés et en apprécierez le rythme de vie délicieusement tranquille.

Les Midlands
p. 388

Comtés d'Irlande du Nord

SIX COMTÉS PONCTUÉS DE SITES NATURELS EXCEPTIONNELS ET IMPRÉGNÉS D'HISTOIRE

À cheval sur les comtés de Derry et d'Antrim, la côte splendide allant de Belfast à Derry dévoile de superbes sites, naturels et historiques : les reliefs des Glens d'Antrim, Rathlin Island et ses colonies d'oiseaux, les roches hexagonales de la Chaussée des Géants, la ville fortifiée de Derry... La côte du comté de Down et les sites religieux d'Armagh peuvent se visiter, eux, en une journée depuis Belfast, mais prenez votre temps. Les Mourne Mountains, le Strangford Lough et le Ring of Gullion sont des endroits naturels superbes, avec certains sites historiques datant de l'âge de la pierre. Dans le comté de Fermanagh, les îles du Lough Erne accueillent une faune variée, mais aussi de mystérieuses statues de pierre et les vestiges d'un monastère.

On peut contempler le ciel nocturne étoilé du comté de Tyrone grâce aux télescopes de la forêt de Davagh, reliée par une promenade en bois aux cercles de pierres de Beaghmore.

**Comtés
de Derry
et d'Antrim**

**Comtés
de Fermanagh
et de Tyrone**

**COMTÉS D'IRLANDE
DU NORD**
p. 438

**Comtés
de Down
et d'Armagh**

**Comtés de Meath,
de Louth et de Cavan**
p. 410

 **BELFAST**
p. 482

Belfast

VILLE PORTUAIRE DE CARACTÈRE

Belfast a connu des heures sombres, mais aujourd'hui, la tendance est à l'optimisme : on se retrouve pour aller au restaurant, écouter un concert ou voir une exposition artistique. On y découvre l'histoire de la ville, notamment ses liens avec le *Titanic*, grâce à ses intéressants musées.

Les comtés de Meath, de Louth et de Cavan

L'IRLANDE DES ORIGINES

Les premiers habitants de l'Irlande vivaient dans les comtés de Meath et de Louth, dans ce qui est aujourd'hui la banlieue de Dublin. Ils nous ont laissé en héritage les tombes de Brú na Bóinne et de Loughcrew. Non loin, la colline de Tara était le siège des hauts rois d'Irlande. Le comté de Cavan, lui, offre des paysages vierges sillonnés de chemins de randonnée.

Comté de Galway

FESTIVALS, PAYSAGES ACCIDENTÉS ET ÎLES BATTUES PAR LES VENTS

Le comté de Galway abrite la plus vaste Gaeltacht (région où l'on parle le gaélique irlandais) du pays et le Connemara National Park, sauvage et austère. On y trouve aussi d'excellentes huîtres. La ville de Galway, haut lieu de culture, accueille de nombreux festivals, et la musique traditionnelle y est bien vivante.

**Comté
de Galway**
p. 282

Comté de Clare

ENTRE CÔTE SAUVAGE ET TRADITIONS

C'est dans le comté de Clare qu'on trouve les célèbres falaises de Moher et le Burren, paysage lunaire, parsemé de fleurs sauvages. Au-delà de sa beauté naturelle, le Clare attire, le soir, beaucoup de monde dans ses pubs où résonne la musique traditionnelle.

Comté de Clare
p. 260

Comté de Kerry

L'IRLANDE DANS TOUTE SA SPLENDEUR

On trouve dans le Kerry les plus hautes montagnes du pays, la riche faune sauvage du Killarney National Park, plusieurs charmantes péninsules à explorer et des îles solitaires battues par les vagues, comme la fantastique Skellig Michael. La nature est si belle que, sans surprise, le comté est une destination prisée – mais il y a toujours moyen d'échapper à la foule.

**Comté
de Kerry**
p. 204

**Comté
de Cork**
p. 174

Comté de Cork

VILLE TRÉPIDANTE, ARTISANAT ET LITTORAL SAUVAGE

Le plus vaste comté d'Irlande, qui compte la deuxième ville du pays, est une région de gastronomie où marchés et restaurants s'approvisionnent auprès de producteurs et de fournisseurs artisanaux. Dans l'ouest du comté, sauvage, les paysages sont splendides, avec des routes étroites traversant des presqu'îles enchantées et des villages de pêcheurs de carte postale.

Comtés de Wicklow et de Kildare

SENTIERS DE MONTAGNE ET CHEVAUX DE COURSE

Au sud de Dublin, les Wicklow Mountains forment des crêtes couvertes de fougères, ponctuées de cascades, de vallées glaciaires et de sites majeurs des débuts du christianisme, comme Glendalough. À leur pied, on peut visiter des demeures aristocratiques et leurs parcs, splendidement situés. Les paddocks du comté voisin de Kildare accueillent les meilleurs chevaux de course du pays.

★ DUBLIN
p. 48

Comtés
de Wicklow
et de Kildare
p. 110

Comtés
de Limerick
et de Tipperary
p. 238

Comtés de Wexford,
de Waterford
et de Kilkenny
p. 134

Dublin

LA CAPITALE BRANCHÉE

La capitale irlandaise ne manque ni de musées ni de galeries, et on y trouve, en plus de ses principaux sites touristiques, des boutiques

vintage et des cafés chaleureux, une élégante architecture georgienne, des distilleries, des brasseries et une vie nocturne animée. Beaucoup de sites mettent aussi en valeur son riche héritage littéraire.

Comtés de Wexford, de Waterford et de Kilkenny

LITTORAL, VALLÉES BOISÉES ET VIE CITADINE

Ce "Sud-Est ensoleillé" (plus doux et plus sec qu'ailleurs en Irlande, en tout cas) est une terre d'activités de plein air, allant de la randonnée paisible le long d'une rivière au kitesurf.

L'histoire y est bien présente avec beaucoup de pierres dressées, de châteaux, d'abbayes en ruine et d'édifices médiévaux, tandis que les villes principales de ces comtés sont des centres fourmillant d'activité et de créativité.

Comtés de Limerick et de Tipperary

CŒUR HISTORIQUE ET CULTUREL DU PAYS

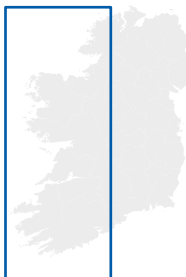
À l'embouchure du Shannon, Limerick, la troisième ville d'Irlande, est riche d'histoire. Tout proches, les vestiges médiévaux du Rock of Cashel et le lieu de production du Cashel Blue. Les collines autour de Tipperary recèlent abbayes et châteaux anciens, reliés par des sentiers de randonnée.

ITINÉRAIRES

Sauvage côte ouest

Durée : 6 jours **Distance :** 809 km

Déchiquetés et balayés par le vent, le littoral atlantique et ses îles escarpées insufflent sur ce parcours un irrésistible parfum d'aventure. Tout est possible : contempler le vide du haut de falaises vertigineuses, surfer des vagues impressionnantes, flâner sur des plages immaculées, faire un festin d'huîtres arrosé de Guinness, partager corps et âme une session de musique traditionnelle irlandaise avec de talentueux musiciens.



Falaises de Moher (p. 272)



1

BANTRY 1 JOUR

Votre incursion débute à **Bantry** (p. 194), en visitant sa demeure XVIII^e au parc magnifique, la **Bantry House** (p. 194), et en vous offrant une belle assiettée de moules. Gravisiez ensuite à pied, à vélo ou en voiture la route menant au **Priest's Leap** (p. 196), pour une belle vue sur la baie. L'après-midi, partez faire le tour de la somptueuse **péninsule de Mizen Head** (p. 198).

 **Détour :** Réservez à l'avance pour une excursion en bateau jusqu'à l'île de **Skellig Michael** (p. 226). Reprenez la route jusqu'à Dingle. 3 heures



2

DINGLE 1 JOUR

Faites halte dans la pittoresque ville portuaire de **Dingle** (p. 228), un des hauts lieux du gaélique irlandais (Gaeltacht). Après un tour de ses boutiques d'artisans, embarquez pour aller observer les phoques, ou bien louez un kayak ou un paddle. Puis accordez-vous une pinte dans un des pubs de Dingle.

3

FALAISES DE MOHER 1 JOUR

Pour éviter la foule, partez de bon matin parcourir les **falaises de Moher** (p. 272), qui dominent l'Atlantique. Embarquez ensuite à bord d'un bateau pour en prendre la mesure depuis l'eau. Le soir, rejoignez Doolin pour dîner.

 **Détour :** profitez de la nature sauvage en arpentant les paysages karstiques du **Burren** (p. 264). 3 heures 30

DE GAUCHE À DROITE :
UNSENFIRE/SHUTTERSTOCK,
MNSTUDIO/SHUTTERSTOCK



4 GALWAY 1 JOUR

À Galway, commencez la journée à côté de la **Spanish Arch** (p. 293), une extension des remparts médiévaux. Découvrez l'histoire de la ville au **Galway City Museum** (p. 293), avant de l'explorer à pied. Le soir, une tournée des pubs à Galway rime avec des **sessions de musique traditionnelle** (p. 291).

Détour : partez en voiture pour le **Connemara National Park** (p. 294) et ses hectares de forêts, de tourbières, de merveilles sauvages. 1 heure 30

5 WESTPORT 1 JOUR

Impeccablement planifiée au XVIII^e siècle, **Westport** (p. 324), la cité georgienne du comté de Sligo, compte de belles plages à proximité. Découvrez l'architecture georgienne puis faites le tour des boutiques, ou attaquez-vous à l'ascension du **Croagh Patrick** (p. 329), une montagne sacrée. Le soir, rejoignez le **Matt Molloy** (p. 324) pour une session de musique traditionnelle).

Détour : Prenez le ferry (10 à 20 minutes) jusqu'à **Clare Island** (p. 328) pour des randonnées paisibles dans les collines. 1 jour



6 SLIEVE LEAGUE 1 JOUR

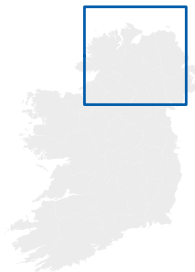
Rejoignez les plus hautes falaises d'Irlande, **Slieve League** (p. 378). Bien chaussé pour cheminer sur les sentiers côtiers, vous verrez les moutons paître au bord des précipices. Voguer au large de ces falaises les dévoile sous un angle tout aussi impressionnant.

Détour : Admirez le coucher du soleil depuis **Malin Beg** (p. 380). 1 heure



UMOMOS / SHUTTERSTOCK

Chaussée des Géants (p. 525)



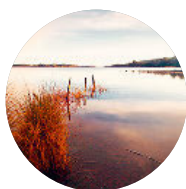
ITINÉRAIRES

Merveilles du Nord

Durée : 4 jours

Distance : 324 km

Plus éblouissants les uns que les autres, les paysages du Nord déclinent une kyrielle de merveilles naturelles, des lacs du Fermanagh aux terres sauvages du Donegal, sans oublier les incroyables orgues basaltiques de la Chaussée des Géants. Un chemin semé de sites historiques inouïs, des îles du Lough Erne à Derry, la ville fortifiée.



1

ENNISKILLEN 1 JOUR

Port d'attache idéal pour vos aventures aquatiques sur le Lough Erne, la vieille cité insulaire d'**Enniskillen** (p. 538) se comprend mieux avec la visite des musées de son château. Embarquez ensuite pour **Devenish Island** (p. 542), ses ruines monastiques et sa tour ronde. Sinon, payez jusqu'à **White Island** (p. 543) pour découvrir ses intrigantes figures de pierre.



2

GLENVEAGH NATIONAL PARK ½ JOURNÉE

Entrez dans le comté de Donegal et traversez la chaîne des Derryveagh Mountains, qui entourent le **Glenveagh National Park** (p. 360). Profitez du parc du Glenveagh Castle, semé de cascades et habité par des cerfs élaphe. Observez aussi les oiseaux à la jumelle, vous verrez peut-être un aigle royal.



3

PÉNINSULE D'INISHOWEN ½ JOURNÉE

Une route panoramique, l'**Inishowen 100**, mène jusqu'à l'extrémité septentrionale de l'Irlande, **Malin Head** (p. 369), au bout de la péninsule d'**Inishowen**, accessible en voiture comme à vélo. Le cap se parcourt par le **Malin Head Trail**, perché au sommet des falaises. Une belle opportunité pour repérer requins et dauphins.



4

DERRY 1 JOUR

Passer une journée dans **Derry** (p. 511) et découvrez ses **remparts** (p. 514), puis admirez les peintures murales de la **People's Gallery** (p. 515) et visitez le **Museum of Free Derry** (p. 513). Enjambez le fleuve par le Peace Bridge et rejoignez Ebrington Square pour y savourer une bière produite par la **Walled City Brewery** (p. 516). Le soir, profitez de l'ambiance des pubs.



5

CHAUSSÉE DES GÉANTS ½ JOURNÉE

Parcourir à pied une partie de la Causeway Coast Way donne un très bon aperçu de la côte nord du comté d'Antrim. Prévoyez du temps pour apprécier le site vedette de la **Chaussée des Géants** (p. 525) et son avancée de colonnes basaltiques.

 **Détour :** Un sentier pédestre et cycliste de 5 km relie la Chaussée des Géants et l'**Old Bushmills Distillery** (p. 519), où déguster du whiskey. 2 heures 30



6

BALLYCASTLE ½ JOURNÉE

Ballycastle (p. 528) réunit tous les ingrédients d'une station balnéaire : plage de sable, *fish and chips* à déguster sur la jetée... et sessions de musique traditionnelle dans les pubs. Tout près, le pont de corde de Carrick-a-Rede relie une île à la terre.

 **Détour :** Il suffit d'une courte traversée en ferry depuis Ballycastle pour gagner **Rathlin Island** (p. 531), d'où observer, l'été, des macareux nicher sur les îlots voisins. 1 jour

ITINÉRAIRES

Villes et sites de la côte est

Durée : 6 jours **Distance :** 332 km

Cet itinéraire est pour ceux qui aiment allier randonnée ou VTT avec culture urbaine et vie nocturne. Les deux plus grandes villes du pays, avec leurs musées, leurs restaurants et leurs pubs, ne sont qu'à deux heures de route ou de train l'une de l'autre. Et chacune ouvre au sud sur un terrain montagneux tout à fait exquis.

Temple Bar (p. 70), Dublin



ALEXEY FEDORENKO/SHUTTERSTOCK

1 BELFAST 1 JOUR

Entamez votre escapade par **Belfast** (p. 438) et son Titanic Quarter, riche en découvertes sur l'aventure du mytique transatlantique. Gagnez ensuite le centre-ville et ses boutiques avant de prendre un grand bain de street art à Entries et à Cathedral Quarter. Pour le dîner, pensez à réserver une table dans un des meilleurs restaurants de la ville. Finissez par une pinte au **Crown Liquor Saloon** (p. 444).



2 NEWCASTLE 1 JOUR

Prenez la route qui traverse la péninsule d'Ards, puis gagnez par le ferry **Newcastle** (p. 488) en traversant le Strangford. De là, des sentiers de randonnée partent à l'assaut des Mourne Mountains, y compris du Slieve Donard, le plus haut sommet de l'Irlande du Nord – à envisager à pied comme à vélo électrique.

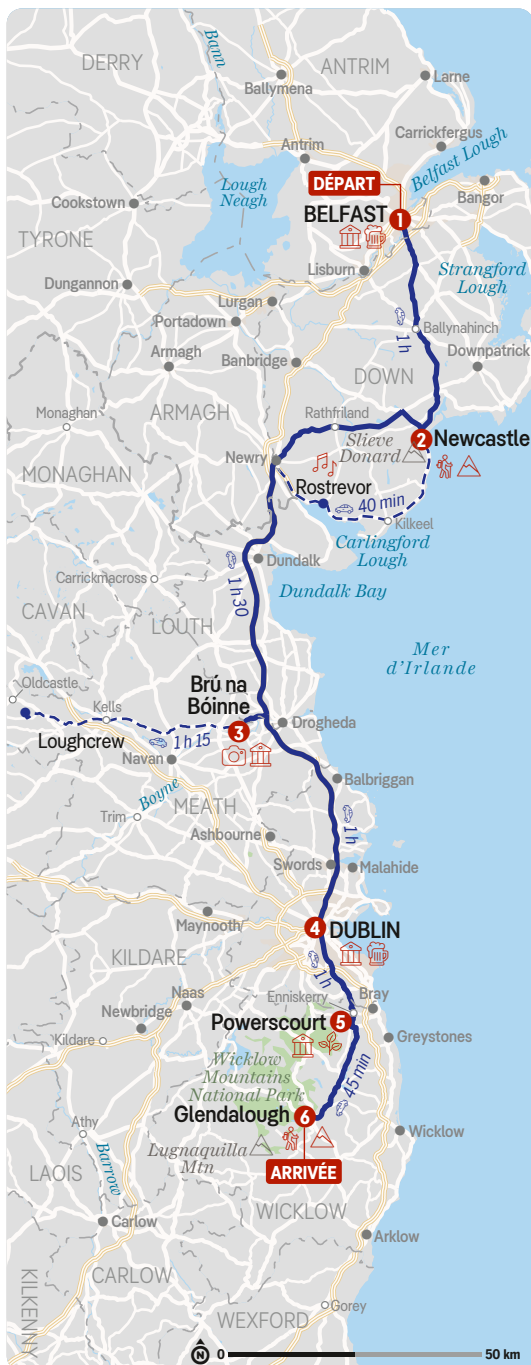
🚶 Détour : Roulez 40 minutes pour aller écouter de la musique folk ou traditionnelle dans l'un des nombreux pubs du village de **Rostrevor** (p. 495). 2 heures 30

3 BRÚ NA BÓINNE 1 JOUR

Venez tôt pour vous visiter la tombe à couloir de Newgrange (environ 3 200 av. J.-C.), puis explorez le reste de l'immense site funéraire mégalithique : cercles de pierres, dolmens et les deux autres vastes tumulus de Knowth et de Dowth, sans oublier le musée de **Brú na Bóinne** (p. 416).

🚶 Détour : Explorez des tombes à couloir moins connues, à **Loughcrew** (p. 427). 4 heures

DE GAUCHE À DROITE :
VANDERWOLFFIMAGES/SHUTTERSTOCK,
JURAJ KAMENICKY/SHUTTERSTOCK



4 DUBLIN 2 JOURS

Deux jours suffisent à découvrir **Dublin** (p. 48). Baladez-vous dans **Trinity College** (p. 58), admirez les trésors de la **Chester Beatty Library** (p. 60). Visitez l'**Archaeology and Natural History Museum** (p. 61), ou la **National Gallery** (p. 54), avant d'aller dans les pubs de **Temple Bar** (p. 70). Le deuxième jour, découvrez les secrets de fabrication de la **Guinness** à la **Storehouse** (p. 80) du même nom.

5 POWERSCOURT ½ JOURNÉE

Le domaine du **Powerscourt Estate** (p. 117) est connu pour la beauté de ses jardins, la demeure restant fermée à la visite. Prenez le temps de les explorer, faites halte au café et à la boutique, puis allez contempler la plus haute cascade d'Irlande, la Powerscourt Waterfall (121 m). De là partent des sentiers menant sous des séquoias et des chênes antiques.



6 GLENDALOUGH ½ JOURNÉE

Le site monastique de **Glendalough** (p. 119) remplira largement la demi-journée. Fondé au VI^e siècle par saint Kevin, le monastère devenu la première cité monastique d'Irlande n'apparaît plus que via sa tour ronde du X^e siècle et l'église de Saint-Kevin. Grimpez vers le site originel, Upper Lake. Puis cheminez à travers les Wicklow Mountains.

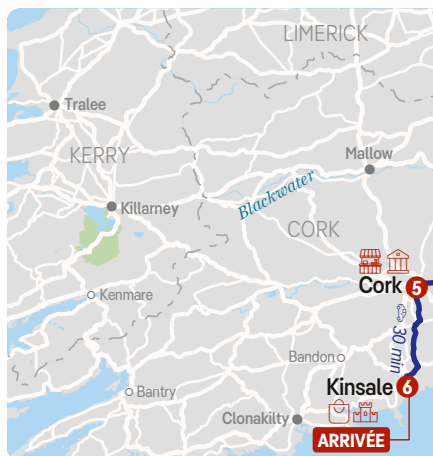
ITINÉRAIRES

Sud-Est
ensoleillé

Durée : 4 jours

Distance : 258 km

Gastronomique s'il en est, le terroir du sud-est de l'Irlande bénéficie d'un climat relativement ensoleillé et sec. Aiguisiez votre appétit avec des leçons de surf, des balades à vélo et la visite de musées consacrés aux Vikings, puis faites le circuit des hauts lieux de la gastronomie irlandaise, marchés de produits artisanaux comme tables de renom.



1 WEXFORD ⌚ ½ JOURNÉE

Commencez par une balade autour des édifices historiques de **Wexford** (p. 140), puis gagnez le **Johnstown Castle** (p. 142) et visitez l'**Irish Agricultural Museum** (p. 143), aménagé dans la cour des écuries. Également en périphérie de Wexford, l'**Irish National Heritage Park** (p. 144) occupe l'emplacement de la première colonie anglo-normande d'Irlande ; il comporte aussi des répliques d'édifices d'autres périodes historiques.



2 KILMORE QUAY ⌚ ½ JOURNÉE

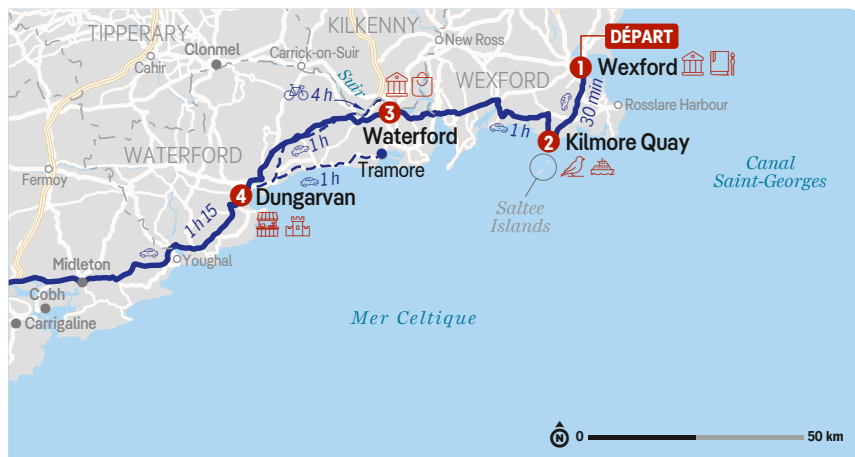
Le village de **Kilmore Quay** (p. 147) se compose de ruelles étroites bordées de cottages aux murs en pierre chaulés et aux toits de chaume et d'ardoise. Explorez la **Ballyteigue Burrow Nature Reserve** (p. 147), dont les nombreux oiseaux apprécient les prés-salés et les vasières. Prenez ensuite un bateau pour gagner les **Saltee Islands** (p. 148), qui hébergent quantité d'espèces d'oiseaux, dont des macareux.



3 WATERFORD ⌚ 1 JOUR

Waterford (p. 150) est le centre névralgique de l'histoire viking. Commencez par le **Triangle viking** (p. 152), qui comprend des musées fascinants. Ne manquez pas l'expérience de réalité virtuelle **King of the Vikings** (p. 152). Ensuite, admirez le célèbre cristal de Waterford à la **House of Waterford Crystal** (p. 150).

🚴 Détour : Louez un vélo à Waterford et pédalez sur le **Waterford Greenway** (p. 156) jusqu'à Dungarvan. 4 heures



4

DUNGARVAN ⌚ ½ JOURNÉE

Bateaux et pubs animent les quais de **Dungarvan** (p. 158). Profitez de son marché fermier pour savourer poissons et fruits de mer, fromages de la ferme et autres productions artisanales. Le château qui veille sur le port vaut aussi le coup d'œil. Et la Dungarvan Brewing Company plaira beaucoup aux amateurs de houblon.

📍 Détour : Profitez de la spectaculaire Copper Coast en allant vers **Tramore** (p. 156), rendez-vous apprécié des surfeurs. 4 heures



5

CORK ⌚ 1 JOUR

Arrivez à **Cork** (p. 180) pour manger. Commencez par grignoter à l'English Market, puis allez goûter les produits artisanaux du **Marina Market** (p. 181). Ensuite, baladez-vous sur le campus universitaire et découvrez l'histoire lugubre de la **Cork City Gaol** (p. 182), une prison de l'époque victorienne. Terminez la journée dans l'un des excellents restaurants de la ville.



6

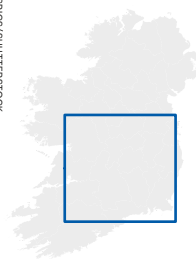
KINSALE ⌚ ½ JOURNÉE

Le port de plaisance de **Kinsale** (p. 187), à 25 km au sud de Cork, est l'un des nombreux bijoux colorés qui ponctuent le littoral du comté de Cork. Les rues étroites de la ville, qui serpentent vers ce joli port naturel dominé par une vaste forteresse du XVII^e siècle, sont bordées de galeries d'art, de boutiques de souvenirs, de bars animés et de bons restaurants. L'idéal pour clore en beauté votre itinéraire.



PANAPICS/SHUTTERSTOCK

Kilkenny Castle (p. 164)



ITINÉRAIRES

Irlande intérieure

Durée : 4 jours

Distance : 304 km

Au cœur de l'île, la vie irlandaise suit un autre rythme que sur le littoral. Si le rituel du pub et son animation ne varient pas, il y a aussi les courses de chevaux, les matchs de hurling, les élevages laitiers et des villes prospères où l'art est bien présent. Le parcours passe par de paisibles routes de campagne, de charmants châteaux et des sites monastiques.



1 KILDARE 🕒 ½ JOURNÉE

Connue du monde entier pour son haras, l'**Irish National Stud** (p. 130), à 1,5 km au sud, **Kildare** (p. 128) attire pour ses pur-sang dont on peut visiter les paddocks. Si c'est jour de courses hippiques, coiffez-vous d'un élégant chapeau et prenez la navette à Kildare pour aller à l'**hippodrome de Curragh** (p. 128). En dehors des jours de courses, on peut faire la visite guidée des coulisses.



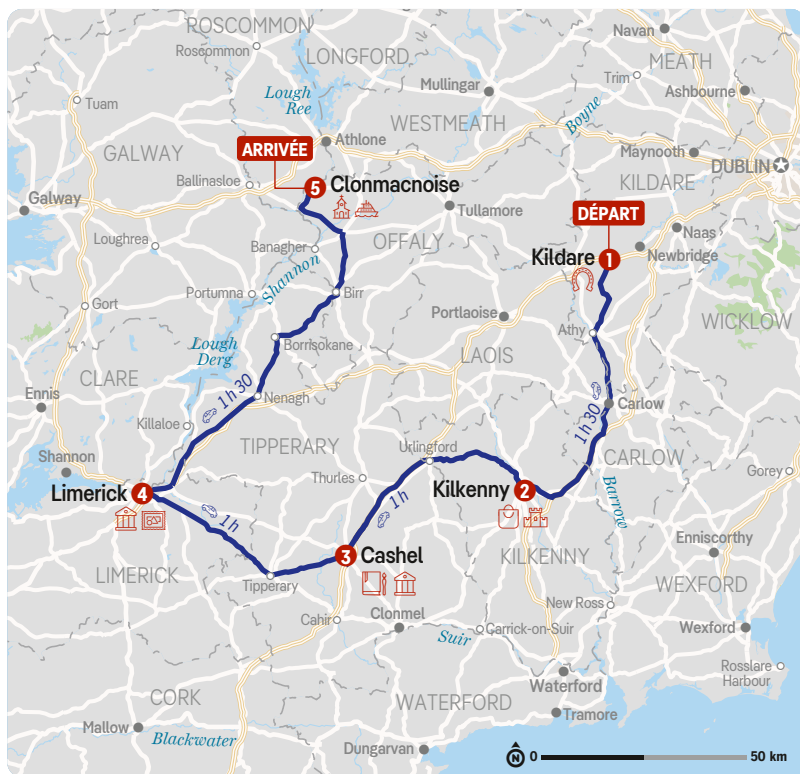
2 KILKENNY 🕒 ½ JOURNÉE

Passez un jour et demi à **Kilkenny** (p. 163) en explorant les rues médiévales reliant la cathédrale au château. Intéressez-vous à l'artisanat local exposé dans le Castle Yard, puis longez les bords de la rivière ou faites une balade en bateau. Assistez à un match de hurling et n'oubliez pas le soir les pubs, grandement réputés pour la qualité de leurs sessions de musique traditionnelle.



3 CASHEL 🕒 1 JOUR

Filez directement à l'imposant ensemble médiéval de **Cashel** (p. 246), bâti sur une falaise calcaire et baptisé Rock of Cashel. En parcourant ensuite les vestiges de Hore Abbey, vous aurez un parfait angle photo sur Rock of Cashel. Enfin, découvrez les musées de cette jolie ville et goûtez le **Cashel Blue**, le fromage local.



4

LIMERICK ½ JOURNÉE

À la cité médiévale et au quartier georgien de **Limerick** (p. 242) s'ajoute le **Hunt Museum**, riche collection d'antiquaires-archéologues réunissant tableaux de maîtres comme antiquités précieuses. Le samedi matin, les stands du Milk Market débordent de produits artisanaux et de fromages locaux.



5

CLONMACNOISE ½ JOURNÉE

Sur un méandre du Shannon, les ruines du monastère de **Clonmacnoise** (p. 394) se déploient dans un cadre bucolique à souhait. Cette cité monastique de grand renom attire des spécialistes du monde entier. Comptez 2 heures pour visiter les ruines. En partant de l'**Athlone Castle** (p. 392), on peut arriver sur le site par bateau.

QUAND PARTIR

L'Irlande peut se visiter toute l'année. Quel que soit le mois que vous choisissiez, festivals et événements saisonniers vous attendent sur l'île d'Émeraude.

Il n'y a pas de secret : si l'Irlande est si verte, c'est qu'il y pleut beaucoup, peu importe la saison. Plutôt que d'essayer d'éviter les averses, le mieux est de tenir compte de la pluie dans vos projets de visite. En ayant toujours une veste imperméable à portée de main, vous apprécierez l'Irlande quelle que soit la saison.

Au printemps, les collines se couvrent de fleurs sauvages et du jaune des ajoncs. Les longues journées d'été permettent de profiter des paysages et des plages. En automne, la mer est encore assez chaude pour se baigner, les forêts se parent de tons rouges et les couchers du soleil sont magiques. L'hiver invite à des promenades dans les collines couvertes de givre avant une session de musique traditionnelle au coin du feu dans un pub convivial. Il y a des festivals tout au long de l'année à travers l'Irlande ; pensez à inclure dans vos plans un événement qui vous intéresse tout particulièrement.



PAROLE D'HABITANTE

LES FALAISES DE MOHER AU MOIS DE MAI

Michelle Moroney est professeure de yoga et propriétaire de la **Cliffs of Moher Retreat**, dans le comté de Clare.

@_michellemoroney

La fin du printemps est souvent synonyme de beau temps. Le soleil est toujours de sortie pour l'anniversaire de mon fils, en mai. Le calme règne sur les plages ; j'aime me promener au coucher du soleil à Lahinch. Dans les forêts d'Ennistymon, le sol se couvre de jacinthes des bois, de chélidaines jaunes et de fleurs blanches d'ail sauvage. En mai, il y a de l'espoir et de la magie dans l'air.

L'OUEST HUMIDE

Ces dernières années, les stations météorologiques des comtés de Kerry et de Mayo ont enregistré les pluies les plus abondantes d'Irlande. L'île de Valentia, dans le comté de Kerry, reçoit presque deux fois plus de précipitations annuelles que Dublin.



Valentia Island (p. 221)

La météo au fil des mois (Dublin)



JANVIER

Temp. max.
moyenne : **8°C**
Jours de
pluie : **8**



FÉVRIER

Temp. max.
moyenne : **8°C**
Jours de
pluie : **7**



MARS

Temp. max.
moyenne : **9°C**
Jours de
pluie : **8**



AVRIL

Temp. max.
moyenne : **11°C**
Jours de
pluie : **8**



MAI

Temp. max.
moyenne : **13°C**
Jours de
pluie : **8**



JUIN

Temp. max.
moyenne : **16°C**
Jours de
pluie : **8**



LA DÉRIVE NORD-ATLANTIQUE

La douceur du climat irlandais est due à la dérive nord-atlantique, un courant océanique chaud qui provient du Gulf Stream et amène ses eaux chaudes depuis le golfe du Mexique. Des prévisions affirment que le Gulf Stream devrait s'affaiblir dans les années à venir, ce qui entraînera une baisse des températures en Irlande.

Les grands rendez-vous

La plus grande fête d'Irlande est la **Saint-Patrick**. Elle est célébrée dans tout le pays, mais c'est à Dublin que la frénésie est à son comble : pendant plusieurs jours, le **St Patrick's Festival** (p. 61) est un enchaînement d'événements, avec une célèbre parade à laquelle participent des centaines de milliers de spectateurs. 🌸 **Mars**

Le **Galway International Arts Festival** (p. 292) est le principal festival culturel du pays, rassemblant musiciens, danseurs et humoristes.

🌸 **Juillet**

À Cork, deuxième ville d'Irlande, des salles

de concerts, des lieux underground, des églises et même des bateaux effectuant des sorties dans le port accueillent des concerts de jazz pendant les 5 jours du fabuleux **Cork Jazz Festival** (p. 183). 🌸 **Octobre**

L'Irlande est le berceau d'Halloween. Née il y a plus de 2 000 ans, cette fête est issue de Samain (prononcez "sow-wen"), une ancienne célébration celte marquant la fin des récoltes. Des festivités ont lieu partout dans le pays ; le **Puca Festival** (p. 431) de Meath offre un spectacle mystique et authentique. 🌸 **Octobre**

Fêtes locales et événements sportifs

Bains de forêt, saunas en bord de lac, baignade au lever du soleil et séances de storytelling figurent au menu du **Wander Wild Festival** (p. 217), un événement revigorant organisé au printemps dans les superbes environs du Killarney National Park, dans le comté de Kerry.

🌸 **Avril**

Violons, accordéons, tambours, flûtes, sifflets et chants égailent les rues d'Ennis (p. 280), dans le comté de Clare, lors du festival de musique traditionnelle **Fleadh Nua**. Au programme : concerts payants, sessions de

chant gratuites et visites à pied de la ville. 🌸 **Mai**

Pendant le **Cat Laughs Comedy Festival** (p. 168), Kilkenny se remplit de comédiens qui font rire le public aux éclats. Au programme de cet événement hilarant organisé depuis 1994, de l'improvisation, des sketches et du stand-up. 🌸 **Juin**

Sur toutes les côtes irlandaises, des baigneurs nagent dans une eau glaciale lors du traditionnel **bain de Noël**, notamment à Forty Foot, dans la banlieue dubloise de Sandycove (p. 107). 🌸 **Décembre**

PAROLE D'HABITANTE

LE LOUGH ERNE EN ÉTÉ

Barry Flanagan est guide touristique et propriétaire d'**Ernte Water Taxi**, dans le comté de Fermanagh. @ernwatertaxi

Le lough constitue un monde à part, où les jours se suivent et ne se ressemblent pas. Les vents changent constamment, affectant les mouvements du bateau et les reflets de la lumière sur l'eau. En été, les îles sont d'un vert éclatant. J'aime apercevoir des martins-pêcheurs scruter les eaux de l'Erne et écouter les courlis chanter sur Devenish Island.



Lough Erne (p. 547)



LE SOLEIL DU SUD-EST

C'est dans le sud-est de l'Irlande, composé des comtés de Carlow, Kilkenny, Tipperary, Waterford et Wexford, qu'il fait le plus sec et le plus beau. La région bénéficie en moyenne de sept heures d'ensoleillement par jour au début de l'été.



JUILLET

Temp. max.
moyenne : **18°C**
Jours de
pluie : **9**



AOÛT

Temp. max.
moyenne : **17°C**
Jours de
pluie : **9**



SEPTEMBRE

Temp. max.
moyenne : **16°C**
Jours de
pluie : **8**



OCTOBRE

Temp. max.
moyenne : **14°C**
Jours de
pluie : **9**



NOVEMBRE

Temp. max.
moyenne : **11°C**
Jours de
pluie : **9**



DÉCEMBRE

Temp. max.
moyenne : **8°C**
Jours de
pluie : **9**



AVANT DE PARTIR EN IRLANDE

Nos recommandations pour bien vous préparer.

Dans sa valise

Imperméable En été, de jour, emportez une veste de pluie dans votre sac en cas d'averses. En hiver, il vous faudra un manteau chaud et imperméable. Le parapluie, lui, n'est utile qu'en cas d'absence de vent.

Pull Lorsque le temps se couvre, il peut faire frais d'un coup, et ce, même en été au cours d'une belle journée. Mieux vaut toujours avoir un pull, notamment pour la fin de journée.

Chaussures de randonnée Si vous prévoyez des randonnées, emportez des chaussures ou des bottes imperméables, bien utiles sur les sentiers boueux.

Jeans Vous pouvez porter un jean à peu près partout. Dans les restaurants et les

À savoir

Les Irlandais sont amicaux et s'arrêteront volontiers pour discuter. Il est d'usage de saluer les gens que l'on croise, surtout dans les campagnes.

Évitez de parler religion ou politique en Irlande du Nord, à moins d'être certain de ne offenser personne. Certains habitants se considèrent irlandais, d'autres britanniques et d'autres encore nord-irlandais – ne présumez rien.

bars plus chics, il suffit de porter un haut ou une chemise plus habillé avec votre jean.

Chaussures Certains clubs de Dublin exigent le port de chaussures de ville (pas de baskets).



LIRE

Ulysse (James Joyce ; 1922). Le chef-d'œuvre moderniste expérimental de Joyce se déroule sur une seule journée à Dublin.

Hérésies glorieuses (Lisa McNerney ; 2017). Roman drôle et âpre sur la criminalisation d'un jeune de 15 ans à Cork, dont le père est inepte et endetté.

Les Cendres d'Angela (Frank McCourt ; 1996). L'histoire tragique d'une enfance pauvre à Limerick.

Brooklyn (Colm Tóibín ; 2011). Superbe histoire qui évoque avec nostalgie l'Irlande, depuis New York. Le livre a donné lieu à un film en 2015.

Milkman (Anna Burns ; 2018). Une perspective pleine d'humour noir sur la vie à Belfast-Ouest pendant les "Troubles".

Normal People (Sally Rooney ; 2018). Ce roman à succès dépeint la relation entre deux adolescents issus de milieux différents.

Bohane, sombre cité (Kevin Barry ; 2015). L'Irlande de 2053 dessine le cadre de ce roman où les gangs règnent et où la technologie est rudimentaire.

En quelques mots

"What's the craic ?" (crack). Peut s'utiliser pour demander ce qui se passe en général, des potins ou clarifier une situation : *What's the craic with your man at the bar ?* "C'est quoi l'histoire avec ton mec au bar ?"

Great craic S'utilise pour décrire quelque chose ou quelqu'un de sympathique, amusant : *She's great craic !* "Elle est super !"

Bout ye ? Comment ça va ? Quoi de neuf ? Courant en Irlande du Nord.

Eejit ("ee-jit") Idiot. Souvent de manière affectueuse.

Bold Coquin, vilain. Souvent utilisé avec des enfants.

Banjaxed Détruit sans possibilité de réparation (*The car's banjaxed*, "La voiture est explosée") ou totalement ivre (*He got banjaxed last night*, "Il était complètement saoul hier soir").

Bang on Tout à fait/juste/correct.

Fair play Bravo, c'est bien.

Gas Drôle. Pour décrire une personne (*She's gas*, "Elle est drôle") ou une situation (*That's gas*, "C'est drôle").

Grand Bien, bon. *You're grand* veut dire "C'est bon, t'inquiète pas".

So Souvent utilisé en fin de phrase, surtout dans l'ouest de l'Irlande. *It'll be grand, so*.

So it is Parfois utilisé en fin de phrase en Irlande du Nord.

Sure look Et oui/c'est comme ça/c'est ainsi. Souvent pour conclure une conversation.

No bother Pas de problème/de rien.

Take a dander Partir se balader ou explorer (*Take a dander to the shops*, "Faire un tour dans les boutiques").

Wee Petit.

The jacks Toilettes en argot.

Yoke Tout objet proche.

Giving out Réprimander, critiquer ou se plaindre.

Deadly Fantastique/génial.

Class Excellent/drôle (*She's class*, "Elle est excellente/drôle").



VOIR

Bloody Sunday (Paul Greengrass ; 2002). Le récit des événements de 1972 à Derry. Incontournable.

Derry Girls (Michael Lennox ; 2018-2022). Cette série télé comique suit les aventures de quatre adolescentes dans les années 1990 à Derry.

Jimmy's Hall (Ken Loach ; 2014). Dans les années 1930, le retour au pays d'un danseur sème la zizanie dans un village.

Michael Collins (Neil Jordan ; 1996). Liam Neeson est la vedette de ce biopic oscarisé sur la lutte irlandaise pour l'indépendance.

Brendan et le Secret de Kells (Tomm Moore et Nora Twomey ; 2009). Premier volet d'une trilogie de films d'animation tirés du folklore irlandais.

Les Banshees d'Inisherin (Martin McDonagh ; 2022). Colin Farrell et Brendan Gleeson jouent deux amis dont la relation bat soudainement de l'aile.

The Spin (Michael Head ; 2025). Cette comédie raconte le road trip entre Omagh et Cork de deux propriétaires d'une boutique de disques cherchant à sauver leur commerce.



ÉCOUTER

Salt of the Lee (Cliffords ; 2025). Puissant EP de 4 titres d'un groupe d'indie rock/pop prometteur, basé à Cork. Une démonstration de la puissance vocale d'Iona Lynch.

Sunday Bloody Sunday (U2 ; 1983). Cette chanson évoque l'horreur des tueries du Bloody Sunday, pendant les "Troubles" à Derry.

The Lion and the Cobra (Sinéad O'Connor, 1987). Le premier et très bon album de la regrettée Sinéad O'Connor.

Shapeshifter (Alannah Thornburgh ; 2025). Premier album d'une compositrice et multi-instrumentaliste originaire du comté de Mayo, inspiré par la mythologie et le folklore irlandais.



NICOLAS DHOEDY/LONELY PLANET

Soupe à base de poissons ou de fruits de mers et pain au bicarbonate

À TABLE !

Si la cuisine irlandaise n'a jamais été source de fierté nationale, les produits du terroir gagnent en reconnaissance.

La scène culinaire de l'Irlande est montée en force au cours des dernières décennies, avec une attention particulière portée aux ingrédients locaux. Les fermes et les fournisseurs sont souvent mentionnés sur les menus, et la tendance est à la consommation de produits bio et de saison. Partout dans le pays, des artisans concoctent des délices : pains spéciaux, fromages de ferme, chocolats, crèmes glacées, bières artisanales et gins à base de plantes locales.

La cuisine irlandaise

La cuisine traditionnelle se compose d'aliments de base préparés simplement : pommes de terre et légumes racines accompagnés d'agneau, de bœuf ou de porc. Aujourd'hui, des chefs talentueux d'Irlande et du monde entier travaillent ces ingrédients avec créativité pour produire des plats novateurs dans des restaurants renommés.

Les produits de la mer sont un point fort de l'Irlande. De nombreux ports de pêche sont des endroits rêvés pour passer à table ; dans le comté de Wexford, Kilmore Quay est réputé pour ses crabes, ses moules, ses saint-jacques et ses crevettes. Pour des huîtres, cap sur Galway.

On trouve des mets végétariens, vegan et sans gluten dans la plupart des établissements en Irlande, mais de qualité variable.

L'heure du thé

Les Irlandais aiment boire du thé, et l'on vous en offrira certainement si vous êtes accueilli chez l'habitant. Le thé s'accompagne de lait et de biscuits. Le café est devenu très populaire, et l'on trouve presque partout des établissements en proposant de qualité, à base de grains torréfiés localement. Si vous avez envie d'une douceur en milieu de matinée ou en fin d'après-midi, entrez dans un café pour grignoter un scone sortant du four ou un *tray bake* (gâteaux et biscuits cuits au four sur une plaque puis découpés en petits rectangles).

Whiskey et stout

Jusque dans les années 1990, l'Irlande ne comptait que trois distilleries en activité : Jameson's, Bushmills et Cooley's. En 2025, on en dénombrait 50, avec la production de toute une gamme de whiskeys vieillies. Les Irlandais appellent le whiskey *uisce beatha* (littéralement "eau de vie").

La Guinness, ou *black stuff* (le "truc noir"), n'est pas la seule stout du pays. La Murphy's et la Beamish sont brassées à Cork, tandis que d'autres brasseries à travers le pays produisent leurs propres stouts. Parmi les plus appréciées : l'Oyster Stout de Porterhouse et la Black Rock Irish Stout de la Dunganvarn Brewing Company.

Spécialités locales

Beurre Abernethy Beurre à barattage lent produit dans le comté de Down.

Boxty Galette de pommes de terre salée.

Champ et Colcannon

Purées de pommes de terre à l'oignon nouveau et au chou, respectivement.

Chowder Équivalent

irlandais de la chaudière : soupe crémeuse à base de poissons ou de fruits de mer, généralement servie avec du *soda bread*.

Black pudding de Clonakilty

Boudin noir du comté de Cork.

Irish stew Ragoût revigorant avec viande, pommes de terre et légumes racines.

Huîtres Les côtes irlandaises produisent des huîtres aux saveurs subtiles.

Soda bread Pain irlandais préparé avec du babeurre et du bicarbonate de soude. De la Guinness est parfois ajoutée au mélange, donnant au pain un goût riche et malté.

Waterford blaa Petit pain blanc moelleux.

Fraises de Wexford

Considérées comme les meilleures du pays.

Algues

Carrageen moss Algues rougeâtres que l'on retrouve dans des plats aussi divers que des salades et des glaces.

Dulse Algue rouge séchée, consommée comme en-cas ou en assaisonnement ; également appelée *dillisk*.

Kelp Algue nourrissante qui peut être cuinée et consommée.

Fromages irlandais

Ardrahan Fromage fermier au lait de vache pasteurisé, au fort goût de terre.

Corleggy Fromage au lait cru de chèvre, fait main.

Gubbeen Fromage au lait de vache ; il existe une version sèche, fumée au bois de chêne.

Durrus Fromage fermier crémeux et fruité, fabriqué selon une méthode traditionnelle.

Cashel Blue Fromage bleu crémeux de Tipperary.

Cooleeney Fromage à pâte molle à base de lait cru.

Cratloe Hills Fromage de chèvre demi-sec, au subtil goût de noisette, produit dans le comté de Clare.

ÉVÉNEMENTS CULINAIRES

West Waterford Festival of Food (p. 160 ; fin avril).

Parcours cueillette et marchés alimentaires, à Dungarvan.

Baltimore Seafood & Wooden Boat Festival

(fin mai). Produits de la mer à l'honneur et courses de bateaux en bois traditionnels.

Cork on a Fork (p. 183 ; août). Démonstrations et parcours culinaires, cours de cuisine.

Galway International Oyster & Seafood Festival (p. 292 ; fin septembre).

Championnats de mangeurs d'huîtres et montagnes de délices de la mer.

Dingle Food Festival

(p. 231 ; début octobre). Marchés alimentaires, dégustations, démonstrations et autres réjouissances.

Savour Kilkenny (p. 168 ; octobre). Démonstrations de cuisine, stands de marché, brasserie artisanale et distillerie sous chapiteau, pour célébrer les récoltes.

UNE ANNÉE DANS L'ASSIETTE



PRINTEMPS

Les étals des marchés coulent sous les produits et les chefs font parler leur créativité avec les produits de saison (asperges, épinards, brocolis...). L'ail sauvage répand ses effluves dans les bois.



ÉTÉ

Pommes de terre nouvelles prêtes à être récoltées. Meilleure saison pour les crustacés, comme les langoustines, le homard et le crabe. À la fin de l'été, les haies sont chargées de mûres.



AUTOMNE

Les pommes sont vendues sur les marchés ou transformées en cidre. Les légumes de saison incluent panais, courge, navet et citrouille. C'est aussi la saison pour la cueillette des champignons.



HIVER

C'est la meilleure saison pour le gibier, notamment le chevreuil, le lapin et le faisan. Les huîtres se dégustent de septembre à avril. Régalez-vous de choux d'hiver, de pousses de brocoli et de carottes.



DE GAUCHE À DROITE : NICOLAS D'HOEDT/LOVELY PLANET, RHAR022/SHUTTERSTOCK

Mount Errigal (p. 365)

ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

La meilleure manière de découvrir la beauté sauvage de l'Irlande est de s'aventurer en pleine nature à pied, à vélo ou à cheval.

Douces collines, crêtes rocheuses, tourbières, falaises vertigineuses et météo imprévisible font le charme des aventures de plein air irlandaises. Plusieurs chaînes de montagnes invitent à la randonnée, notamment les Wicklow à l'est, les Mourne au nord et celles du Kerry au sud-ouest. Les côtes, rivières et lacs peuvent s'explorer en canoë, en kayak ou en paddle, tandis que les vagues de l'Atlantique attirent des surfeurs expérimentés en toute saison.

Marche et randonnée

Le littoral, les collines et les zones proches des rivières sont sillonnés d'un réseau de sentiers de randonnée se prêtant aussi bien à de courtes balades qu'à des treks de plusieurs jours. Les parcs forestiers proposent des sentiers nivelés et balisés, parfaits pour des promenades tranquilles. Ils sont souvent accessibles en fauteuil roulant et adaptés aux sorties en famille. Certains

sentiers d'interprétation ou à thème sont même jalonnés de personnages des bois à repérer en route. De nombreux chemins dans les hauteurs sont également balisés, mais une boussole et une carte s'avèrent tout de même nécessaires. Des promenades en bois surélevées ont été installées au-dessus des tourbières afin de protéger leur écosystème fragile, et permettent en bonus de garder les pieds au sec. **Walk NI** (walkni.com) et **Sport Ireland** (sportireland.ie/outdoors) sont deux sites utiles pour repérer les circuits de randonnée autour de vous.

Comptant parmi les circuits de plusieurs jours les plus célèbres du pays, l'Ulster Way est une boucle de 1 024 km à travers l'Irlande du Nord. Elle inclut un tronçon de 50 km, la **Causeway Coast Way** (p. 527), qui passe par la Chaussée des Géants, sur la côte d'Antrim, au nord, et un autre de 27 km, la Mourne Way, qui traverse les Mourne Mountains, dans le comté de Down. En république d'Irlande, les

Notre sélection

GOLF

Les parcours links de **Royal Portrush** (p. 523) se déploient dans un cadre splendide avec vue sur l'Atlantique Nord.

CANOË ET KAYAK

Explorez le **Strangford Lough** en canoë ou en kayak et glissez sur l'eau à Castle Ward, dans le comté de Down (p. 502).

ESCALADE

Gravissez le plus haut sommet d'Irlande, l'imposant **Carrauntoohil** (p. 216), dans le plus haut massif montagneux du pays, les Macgillycuddy's Reeks.

EN FAMILLE

Baladez-vous dans la canopée à Beyond the Trees (p. 122), dans l'Avondale Forest Park, dans le comté de Wicklow.

Surfez à Tramore Strand (p. 456), dans le comté de Waterford. Située près de Bundoran, dans le comté de Donegal, la **Rossnowlagh Beach** (p. 386) est un spot

idéal pour les surfeurs débutants.

Explorez les îles et criques de l'Upper Lough Erne, dans le comté de Fermanagh, avec **Share Discovery Village** (p. 547).

Pratiquez l'orpillage et assistez aux démonstrations de fauconnerie lors d'une

visite de l'**Irish National Heritage Park** (p. 144), qui couvre 14 ha à Wexford. **Caressez les porcelets, agneaux, canetons et poussins** des **Muckcross Traditional Farms** (p. 211), dans le comté de Kerry, où sont recréées les pratiques agricoles des années 1930.

650 km de la Coast to Coast Walk sont divisés en 5 sections. L'itinéraire débute à Dublin avec la Wicklow Way et s'achève dans le Kerry avec la Kerry Way.

Des randonnées à la journée permettent de gravir les sommets du pays. Les ascensions du **Carrauntoohil** (p. 216), dans le comté de Kerry, et des **Twelve Bens** (p. 297), dans le Connemara, sont les plus difficiles. La montée du **Slieve Donard** (p. 491), dans celui de Down, est moins exigeante. Parmi les autres sommets, citons l'**Errigal** (p. 365), dans le comté de Donegal, et le mont **Brandon** (p. 233), dans le comté de Kerry.

Vélo

L'Irlande possède d'innombrables petites routes, idéales pour visiter l'île à vélo, à condition de disposer d'une bonne carte routière. Les itinéraires balisés incluent le

Kingfisher Trail, qui file sur 370 km le long des petites routes des comtés de Fermanagh, Leitrim, Cavan et Monaghan. Des circuits en boucle sont possibles au départ du Clifden Cycle Hub, dans le Connemara, et à travers le **Killarney National Park** (p. 210), dans le comté de Kerry. **Sustrans** (sustrans.org.uk) vend des cartes des itinéraires cyclables balisés d'Irlande du Nord, dont certains sont interdits aux voitures.

Un réseau grandissant de voies vertes, séparées des routes pour la plupart et longeant souvent d'anciennes voies ferrées, invite à des aventures paisibles ; consultez **Greenways Ireland** (greenwaysireland.org) pour les itinéraires existants et à venir.

Plusieurs parcs forestiers disposent de pistes de VTT spécialement aménagées, et certains proposent des vélos à la location et le transport en haut des pistes. Parmi les meilleurs parcs, citons la **Davagh Forest** (p. 548) et le **Kilbroney Park** (p. 495).

Surf

L'Irlande est une destination de plus en plus prisée pour le surf. Certains considèrent même que les vagues irlandaises font partie des meilleures au monde. Des écoles proposent leçons et location de matériel près des principaux spots des comtés de Donegal, Sligo, Clare, Antrim, Derry et Waterford. Les surfeurs les plus expérimentés se mesurent aux gigantesques vagues de **Mullaghmore** (p. 349), dans le comté de Sligo.



Surfeur, Bundoran (p. 385), Donegal

PADDLE

Payagez jusqu'à l'épave du **Samson** et sa grue flottante sur les côtes d'Ardmore (p. 162), dans le comté de Waterford.

OBSERVATION DES OISEAUX

Rejoignez la réserve ornithologique des **Saltee Islands** (p. 148) pour observer notamment des macareux.

ÉQUITATION

Galopez sur une plage de sable, entre les eaux de l'Atlantique et les collines du Connemara, avec **Point Pony Trekking** (p. 309).

PLONGÉE

Explorez les épaves gisant autour de Rathlin Island, dans le comté d'Antrim, lors d'une plongée avec **Aquaholics** (p. 522).

LES MEILLEURS SPOTS

Notre sélection d'activités de plein air.



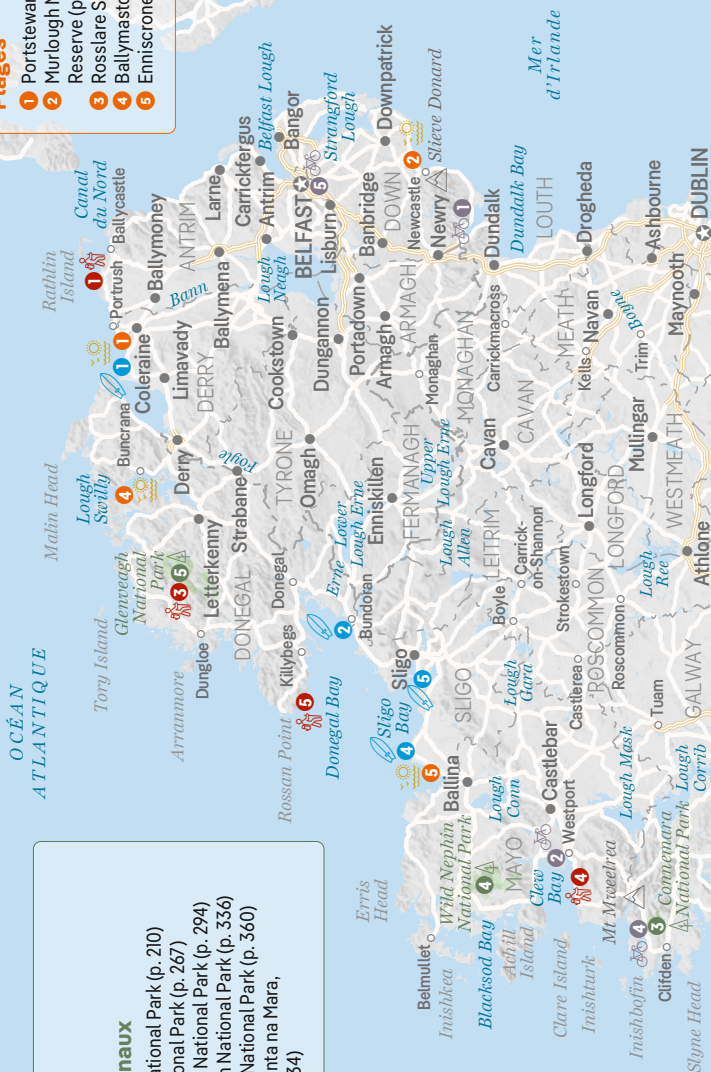
Parcs nationaux

- 1 Killarney National Park (p. 210)
- 2 Burren National Park (p. 267)
- 3 Connemara National Park (p. 294)
- 4 Wild Nephin National Park (p. 336)
- 5 Glenveagh National Park (p. 360)
- 6 Páirc Náisiúnta na Mara, Clirrai (p. 234)



Plages

- 1 Portstewart Strand (p. 522)
- 2 Murlough National Nature Reserve (p. 495)
- 3 Rosslare Strand (p. 146)
- 4 Ballymastocker Bay (p. 146)
- 5 Enniscrone Beach (p. 341)





Vélo

- 1 Mourne Mountains (p. 493)
- 2 Great Western Greenway (p. 329)
- 3 Sheep's Head (p. 202)
- 4 Connemara (p. 294)
- 5 Lagan Towpath (p. 472)



Marche/randonnée

- 1 Causeway Coast (p. 527)
- 2 Wicklow Mountains (p. 116)
- 3 Mont Errigal (p. 365)
- 4 Croagh Patrick (p. 329)
- 5 Slieve League (p. 378)



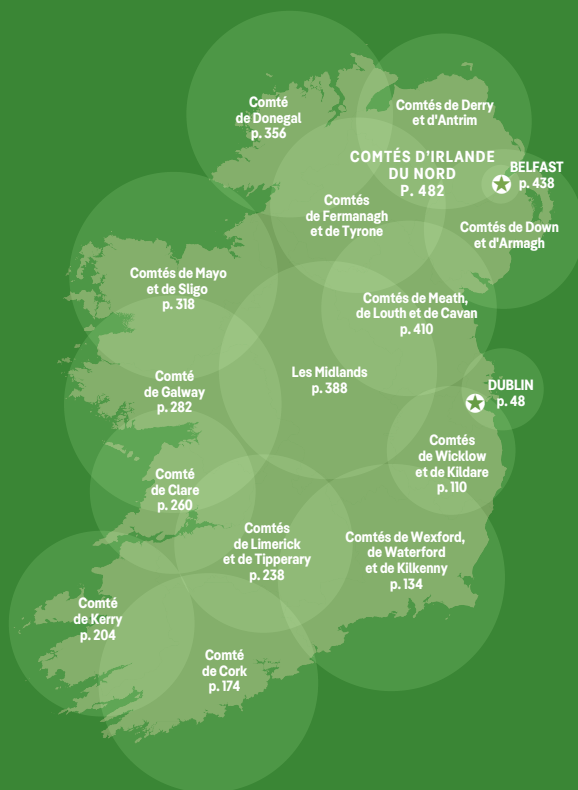
Surf

- 1 Portrush Strand (p. 523)
- 2 Bundoran (p. 385)
- 3 Tramore (p. 156)
- 4 Easkey Beach (p. 345)
- 5 Strandhill (p. 346)



SUR LA ROUTE

IRLANDE



Les chapitres de cette partie s'organisent autour des sites essentiels, qui pourront vous servir de base pour partir à la découverte des environs. Vous y trouverez toutes nos recommandations ainsi que des conseils d'habitants de la région pour vivre des expériences uniques.

Fanad Lighthouse (p. 372)

LUKASSEK/SHUTTERSTOCK

Sur le terrain :
Fionn Davenport

Dublin

LA CAPITALE BRANCHÉE

Petite ville à l'immense réputation, Dublin sait à la fois se souvenir et faire la fête : un mariage des genres qui ne déçoit jamais.

Dublin vit et bouillonne depuis 500 avant notre ère, lorsque des colons celtes établirent leur campement près d'un gué sur la Liffey. L'endroit fut baptisé Áth Cliath (le gué des haies), un nom qui subsiste aujourd'hui dans l'appellation irlandaise de Dublin, Baile Átha Cliath. Si la ville a depuis connu une histoire mouvementée, entre raids vikings, domination normande et insurrections, on l'associe désormais davantage à la fête.

De fait, elle reste le cœur battant de l'Irlande, avec plus d'un quart de la population nationale vivant dans la capitale et ses environs. C'est donc ici que se concentre le plus large choix d'hôtels et de restaurants, de sites à voir et de choses à faire. De la haute cuisine étoilée aux *fish and chips* servis tard le soir en passant par les spas luxueux et les concerts de musique traditionnelle, l'offre y est aussi variée que la ville est animée.

Dublin déborde largement de son centre, relativement resserré : c'est avant tout une ville de quartiers, chacun avec une ambiance qui lui est propre. Au sud, les rues sont élégantes et les cafés, tournés vers la mer ; au nord, les marchés bourdonnent, et les quartiers populaires révèlent aussi de beaux

bâtiments historiques. C'est d'ailleurs hors du centre que vous attendent les meilleures expériences, qu'il s'agisse d'un brunch arrosé à Stoneybatter ou d'un plongeon dans les eaux glaciales de la mer d'Irlande à Sandycove.

Ce n'est certes pas la plus belle des capitales, et les Dublinois ne prétendent pas le contraire. Mais ces derniers vous diront aussi qu'il est facile d'aimer ce qui est joli – et de l'oublier aussitôt. Ce qui importe, c'est le caractère.

Il y en aura aussi pour vous montrer le Dublin georgien et les enfilades de façades victoriennes et vous rappeler que côté élégance et sophistication, leur ville n'est pas en reste.

Le charme de la capitale doit d'ailleurs beaucoup aux Dublinois eux-mêmes. Bavards, sarcastiques et prompts à rire, ils portent leurs opinions en étendard et ont le cœur sur la main. Premiers à brocarder les défauts de leur cité, ils sont aussi les derniers à laisser un étranger repartir déçu. Et lorsqu'ils affirment qu'elle est la plus belle ville du monde, "si on met toutes les autres de côté", leurs yeux brillent d'une conviction presque contagieuse.

À y passer quelques jours, vous pourriez bien finir par tomber d'accord avec eux.



SHAWMIL23/SHUTTERSTOCK

QUARTIERS PRINCIPAUX

TRINITY COLLEGE ET LE DUBLIN GEOGIEN

Cœur historique
de la ville. **p. 54**

TEMPLE BAR

Le temple de la fête.
p. 70

KILMAINHAM ET THE LIBERTIES

Brasseries
et distilleries. **p. 77**

O'CONNELL STREET ET NORD DU CENTRE-VILLE

Splendeur historique
de Dublin. **p. 86**